

2012年中文數字出版與數字圖書館 (CDPDL)

國際研討會心得

段又瑄 (技術服務股)

2012年中文數字出版與數字圖書館 (CDPDL) 國際研討會於 6 月 25 日至 6 月 30 日在中國雲南的昆明舉辦。本研討會與會者來自兩岸三地、日韓、澳洲、歐美等國的圖資界及產業界等代表，藉由此研討平台分享與交流彼此的研究成果與應用經驗。感謝圖書館長官提供的觀摩機會，使得筆者得藉此機會深入認識他國數位出版及數位圖書館的發展與應用、觀摩其圖書資訊服務，以作為本館提供服務之參考。

本次研討會議題涵蓋「數位圖書館建設與應用」、「中文電子資源館藏與服務」、「數位出版與服務的新模式」、「圖書館建設與發展的新思考」、「中華文化數位圖書館建設」、「雲端出版、雲端數位圖書館、雲端服務」等議題，會議中雲南大學圖書館、北京清華大學圖書館、香港科技大學、CNKI 出版社、國立臺中圖書館等代表分享其在數位出版、數位圖書館、電子資源典藏與服務的策略目標與執行經驗。以下將針對研討會舉辦地點、中國「走出去」政策應用於圖書資訊服務以及香港大學 Learning Commons 用後評估等，進一步說明如次。

一、雲南省多元文化背景

雲南省的地理位置在中國西南邊陲，北與四川、西藏相連，東邊接壤貴州、廣西兩省，南方和西方分別與越南、寮國、緬甸為鄰。公元六世紀開始，茶馬古道成為重要的貿易通道，也是不同民族文化交流的通道；透過茶馬互市，尋找更好的居住地，部分民族遷徙到雲南境內定居下來。中國 2010 年人口普查資料顯示居住在雲南省的少數民族約佔人口的 1/3，包含阿昌族、白族、布朗族、雲南藏族、傣族、德昂族、布依族、獨龍族、哈尼族、回族、基諾族、蒙古族、景頗族、拉祜族、傈僳族、滿族、苗族、納西族、怒族、普米族、水族、佤族、瑤族、彝族、壯族等。其中 15 個少數民族絕大多數人口都居住在雲南，分別為基諾族、阿昌族、獨龍族、怒族、布朗族、拉祜族、普米族、哈尼族、傣族、德昂族、白族、納西族、傈僳族、佤族、景頗族 (國務院第六次全國人口普查辦公室、國家統計局人口和就業統計司，2010)。

雲南境內民族繁複，各民族有不同的文化習俗，在《雲南省民族民間傳統文化保護條例》中，明列出需被保護的文化範疇，含語言文字、建築、器物、民俗活動等。因此中國當局妥善保存以藏文、傣文、東巴文等文字撰寫的經典，並透過學校教育，讓族人學習這些文字語言。少數民族的重要節日，如傣族的潑水節、彝族的火把節、納西族的三多節、傈僳族的闊時節等節日，節慶意義如漢民族的春節，是親友團聚，全族同歡的日子，少數民族自治州或地方政府都會保障其放假的權利，並鼓勵其他民族一同參與，認識不同民族的民俗文化。

在保障少數民族文化部分，以「中國回族文獻資源庫」頗具備特色，該資源庫是針對回族的政治、歷史、文化、旅遊、生活、飲食等面向，蒐集圖書、期刊等文獻，除了形成回族穆斯林文化的知識體系，也提供其他民族認識回族文化的管道。

二、與國際接軌的「走出去」政策

中國 2011 年《中華人民共和國國民經濟和社會發展第十二個五年規劃綱要》(後文簡稱《十二五規劃綱要》)強調「走出去」策略的重要,鼓勵企業向外投資合作與技術研發,建立跨國企業模式(《十二五規劃綱要》,2011);新聞出版總署進一步透過《新聞出版業「十二五」時期發展規劃》指導出版業的發展目標,也就是將中華文化推向國際,提昇國際影響力,與全球融合(新聞出版業「十二五」時期發展規劃,2012)。因此,本次研討會中,CNKI 提出「數位出版代表一種文化競爭力」的概念,在雲端科技的趨勢下,強調針對語言、商業傳播模式、國內外研究者的資訊需求、資源內容的權威性與系統性、技術支援度等層面,蒐集使用者行為的資訊進行分析,建立語義辭典,改善搜尋結果的精確率,並整合資源來提高資料庫平台使用性。並且因應行動通訊科技的快速發展,也積極設計手機與平板電腦的使用平台,配合使用者的習慣,傳遞資訊服務。

官方政策引導下,數位出版業界將目標放在讓國外研究者易於瞭解中文學術研究的發展,除了以英文撰寫的出版品外,從出版平台上篩選點閱率和下載量較高,使用者討論和評價較多的出版品,或是國外研究者有興趣的議題,將其翻譯為英文,提高能見度,幫助提昇資源的使用率,建立國際型的、大型的傳媒集團。

《十二五規劃綱要》政策涵蓋了推廣與建置數位圖書館,提昇教育文化的服務。因應電子資源的種類與數量快速增加,網路科技設備普及,圖書館不僅面對館藏類型的改變,服務模式更強調使用者導向,北京清華大學圖書館副館長姜愛蓉稱之為「嵌入讀者空間」。使用者透過數位圖書館的整合平台(discovery service system,如 Primo、EDS 等系統)可以同時檢索圖書、期刊文章、多媒體等不同資源類型的文獻,以視覺化的方式呈現資訊,快速取得所需的資源;並且利用手機簡訊、社群網站將服務資訊推近使用者的生活圈,融入使用者的日常生活中,形成以使用者為中心的服務。針對數位圖書館的發展,姜愛蓉副館長指出圖書館也是藉此機會發展新的服務能力與競爭力。

三、香港科技大學圖書館 Learning Commons

2006 年香港科技大學圖書館設置 Information Commons (資訊共享空間),提供使用者教學、自我學習等資訊服務,獲得大學部學生的歡迎,但很快就面臨空間不足的問題,尤其是缺乏團體討論的空間。因為香港的大學於 2012 年秋季開始改為四年制,學校與圖書館最直接面臨的問題是學生與教師的人數增加,校方必須投入新的硬體建設,並支持圖書館空間改革,提供師生更舒適的學習空間。另一方面,學制改變使教學課程有所調整,圖書館支援教學的服務也要跟著因應改變,希望藉由 Learning Commons (開放學習空間)達成這些目標。

Learning Commons 於 2012 年啟用,設有教學區(Learning venues)、創意媒體區(Creative media zone)、休憩區(Refreshment zone),並提供 17 個團體討論室,提供軟硬體設備與館員協助,支援教學、自我學習的資訊服務。觀察現在的教學模式注重團體的討論合作,應用多媒體素材撰寫、編輯報告,並以口頭或表演的方式表達報告的內容,因此, Learning Commons 必須強化學生間、教師、館藏資源彼此間的互動,提供理想的環境與充分的資源設備,鼓勵師生在此交流互動,促進主動學習,於是圖書館在啟用 Learning Commons 前,在推廣行銷上多所努力。

香港科技大學圖書館利用 5W 的傳播模型推廣 Learning Commons,透過圖書館網頁、網路社群、介紹手冊等宣傳,積極邀請師生參加團體導覽,由圖書館介紹 Learning Commons 的空

間設施與服務，並聆聽師生的心得回饋，彼此交換意見。圖書館強調合作與互動，取得校內其他單位如教務長、工務部門、資訊科技服務中心的支持，有效利用資源創造好的環境支援教學。另一方面，Learning Commons 是圖書館與使用者一起發展服務的空間，了解使用者的需求，由使用者主導學習活動，舉辦使用者所需要的、所喜愛的 workshop，如求職、技能訓練活動，讓使用者有參與感，滿足其資訊需求，提昇與加強對圖書館與 Learning Commons 的觀感。

圖書館強調與使用者的互動，推廣 Learning Commons 得到正面的評價，影響來圖書館的人次，據 2012 年 4 月統計，入館人次有 18% 的成長，團體討論室的使用率都在 78% 以上，從來館成長率和使用率都顯示使用者對圖書館服務的正面回應。

四、心得分享

本次會議讓筆者體驗到少數民族與多元文化創造出豐富的文化內涵，臺灣也有豐富的少數民族文化，以及本土的人文社會研究等資源，都是獨一無二的文化資產；臺大圖書館持續進行臺灣原住民、臺灣文學等資源的徵集與資訊服務，若能透過整合平台，方便使用者利用資源，讓對臺灣原住民、臺灣文學等相關資料有興趣的研究者，更能深入瞭解臺灣的研究發展。

面對日新月異的資訊與科技變革，圖書館發展新服務能力的腳步也未停止。推動機構典藏讓臺大的研究成果與學術資源能被更多研究者認識與使用，以提昇學術影響力，促進學術傳播與交流。圖書館和教學發展中心合作建立「學習開放空間」，運用校園資源，提供進行學習活動的場所與資訊服務，回應師生的教學需求，藉此讓師生瞭解與應用校園豐富的學習資源。從香港科技大學圖書館的經驗可知，設置良好的環境與服務，使用者也會有所回應，彼此的交流能創造更優質的服務與使用經驗，這是值得努力的目標。

參考書目：

1. 國民經濟和社會發展第十二個五年規劃綱要(2011)。上網日期:2012年8月13日,檢自 http://www.gov.cn/2011lh/content_1825838_11.htm#
2. 國務院第六次全國人口普查辦公室、國家統計局人口和就業統計司編(2010)。表 1-6 各地區分性別、民族的人口。第六次人口普查數據(2010年)。上網日期:2012年8月13日,檢自 <http://www.stats.gov.cn/tjsj/pcsj/rkpc/6rp/indexce.htm>
3. 雲南省民族民間傳統文化保護條例(2000)。上網日期:2012年8月13日,檢自 <http://www.ynnmuseum.cn/Release/review.asp?id=24>
4. 新聞出版業「十二五」時期發展規劃(2011)。上網日期:2012年8月13日,檢自 <http://www.gapp.gov.cn/cms/html/21/508/201104/715451.html>